

Gebruuchsinweise
Produktbeschreibung
Atrauman sind wirkstofffreie Salbenkompressen zur atraumatischen Wundbehandlung.

Zusammensetzung
Trägermaterial aus hydrophobem Polyesterfilm, imprägniert mit einer wirkstofffreien Salbenmasse auf Triglycerid-Basis (Neutraalfett). Die Salbenmasse enthält Analog (INCI): Caprylic/Capric/Myristic/Stearyl Triglyceride; Bis-Diglyceryl Polyaclyadipate-2.

Eigenschaften und Wirkungsweise
Das dünne, weiche Trägermaterial aus Polyester ermöglicht einen guten und für den Exsudatabfluss notwendigen flächigen Wundkontakt. Die hydrophoben Polyester-Filamente und die glatte Oberflächenstruktur des Gittertulle vermeiden ein Verkleben mit der Wunde. Der Verbandwechsel kann mit Atrauman atraumatisch und schmerzarm erfolgen. Der nichtverklebende Effekt von Atrauman wird durch die Salbenimprägnierung noch entscheidend verbessert, ohne Okklusiveffekte oder die Bildung feuchter Kammern befürchten zu müssen. Überschüssiges Exsudat wird in einen über Atrauman-Verband zu applizierenden absorbierenden Sekundärverband weitergeleitet. Die wirkstoff- und paraffinfreie Salbenmasse von Atrauman pflegt die Wundränder atraumatisch und hält sie geschmeidig, was ideale Bedingungen für die Epithelisierung schafft. Nach Abnahme des Verbands bleiben keine schwerig zu entfernenden Salbenrückstände zurück, die Voraussetzungen für eventuelle chirurgische Eingriffe sind günstig, die Wundreinigung wird erleichtert.

Zweckbestimmung
Bei Atrauman handelt es sich um sterile, wirkstofffreie Salbenkompressen für den Einmalgebrauch zur Behandlung von oberflächlichen akuten und chronischen Wunden jeglicher Art. Als nicht verklebende Wundkontaktschicht ist der Verband besonders geeignet, um ein Verkleben des Sekundärverbands mit dem Wundbett zu vermeiden; außerdem sorgt er dafür, dass die Wundränder und die Umgebungshaut geschmeidig bleiben. Durch die neutralen Eigenschaften der wirkstofffreien Salbenmasse ist Atrauman besonders gut in der Dermatologie sowie bei haut- und medikamentempfindlichen Patienten anwendbar. Atrauman ist für Behandlung der menschlichen Haut durch professionelle Anwender geeignet.

Anwendungsinweise
Entnehmen Sie die Komresse mit beiden Abdeckpapiern aus der Packung; schneiden Sie den Verband bei Bedarf mit einer sterilen Schere der Wundgröße entsprechend zu. Entfernen Sie auf einer Seite das Abdeckpapier und legen Sie diese Seite auf die Wunde; entfernen Sie anschließend das verbleibende Abdeckpapier. Zur Aufnahme von Wundexsudat eine sterile, saugfähige Wundauflage über der Salbenkomresse fixieren. Wenn vom Arzt oder einer anderen medizinischen Fachkraft nicht anders verordnet, Atrauman bei jedem Verbandwechsel erneuern. Die Tragedauer der Komresse hängt von Wundzustand und dem Exsudatniveau ab. Exsudat: Sollte ein Wundverband lokale Gewebeanteile aus therapeutischen Gründen auf der Wunde verbleiben, so kann bei längerer Liegedauer eine Resorption der Salbenmasse erfolgen. Durch Aufliegen einer zweiten, zusätzlichen Salbenkomresse ist die in solchen Fällen eventuell eingetretene Verklebung wieder zu lösen.

Kontraindikationen
Atrauman sollte nicht angewendet werden, wenn eine Überempfindlichkeit gegenüber einem der Inhaltsstoffe vorliegt.

Produktentorgung
Um das Risiko potentieller Infektionsgefahren oder einer Umweiterrückumtung zu minimieren, sollten Wundmaterialien von Atrauman gemäß den geltenden lokalen Gesetzen, Vorschriften und Bestimmungen sowie den Standards zur Infektionsprävention entsorgt werden.

Besondere Vorsichtsmaßnahmen
Es sind keine Daten verfügbar, die die Anwendung des Verbands bei sensiblen Patientengruppen wie Säuglingen, Kindern, Schwangeren oder stillenden Frauen unterstützen, und es liegen ebenfalls keine Daten vor, die dem widersprechen. Der Wundverband sollte bei diesen Patientengruppen daher nur mit Vorsicht und auf Grund der Empfehlung eines Arztes verwendet werden.

Hinweis für Anwender und/oder Patienten: Jedes schwerwiegende Vorkommnis im Zusammenhang mit dem Medizinprodukt muss dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Anwender und/oder Patient ansässig ist, gemeldet werden.

Die Wiederverwendung eines Einmalprodukts ist gefährlich. Die Wiederaufbereitung und Einmalprodukten, um sie erneut zu verwenden, kann ihre Integrität und Leistung deutlich beeinträchtigen. Weitere Informationen auf Anfrage.

Stand der Information: 2018-10

Instructions for use

Product Descriptions
Atrauman dressings are non-medicated, impregnated dressings for atraumatic wound treatment.

Composition
Support fabric made of hydrophobic polyester tulle, impregnated with a non-medicated ointment based on triglycerides (neutral fats). The ointment contains (INCI-analogous names): Caprylic/Capric/Myristic/Stearyl Triglyceride; Bis-Diglyceryl Polyaclyadipate-2.

Properties and mode of action
The soft, thin support material made of polyester allows close contact with the whole surface of the wound which is necessary for the drainage of wound exudate. The water-repellent polyester filaments and the smooth surface structure of the tulle counteract adhesion to the wound. Atrauman allows for atraumatic and painless dressing changes. Atrauman's non-adhering properties are further enhanced by the ointment mass which the product is impregnated. It has no occlusive effects and avoids causing maceration of the underlying skin. Excessive amounts of exudate are drained away into the secondary dressing provided on top of the Atrauman dressing. By keeping the edges of the wound soft and supple, the non-medicated, non-sensitising, paraffin-free ointment base of Atrauman, allows undisturbed epithelialisation. Because it leaves no residue on removal, it conditions the wound for possible surgical procedures and facilitates wound cleansing.

Intended purpose
Atrauman are single-use, sterile, non-medicated ointment dressings suitable for the treatment of superficial acute and chronic wounds of any type. As a non-adherent wound contact layer, it is particularly suitable for preventing the secondary dressing from sticking to the wound bed and for keeping wound and surrounding skin supple. Due to the neutral properties of the non-medicated ointment mass, Atrauman is especially useful in dermatology as well as for patients with sensitive skin and those sensitive to certain medications. Atrauman is suitable for the treatment of human skin by professional users.

Mode of application
Take the dressing out of the peck pack with both the cover papers in place and, if needed, cut it with sterile scissors to the size of the wound. After removal of one of the cover papers, place this side of the dressing onto the wound and remove the second cover. Place a sterile, absorbent dressing pad over the Atrauman dressing to absorb exudate. Unless otherwise prescribed by the physician or another healthcare professional, apply a new Atrauman dressing at each dressing change. The wear time of the dressing depends on the condition of the wound and the level of exudate. Note: If there are therapeutic reasons for not changing the dressing, the ointment may be absorbed when left in place for a longer period of time. In this case possible wound adhesion which may occur can be eliminated by placing a second Atrauman dressing over the first one.

Contraindications
Do not use Atrauman on patients who may be allergic to any of its ingredients.

Product disposal
To minimise the risk of potential infection hazards, or environmental pollution, disposable components of Atrauman should follow disposal procedures according to applicable and local laws, rules, regulations and infection prevention standards.

Special precautions
In the absence of available data supporting the use of this dressing on sensitive population groups such as infants, children, pregnant women, or nursing mothers, the absence of data to the contrary, on these population groups this dressing should be used with caution following a clinician's recommendation.

Notice to the user and patient: Please report any serious incident that has occurred in relation to the device to the manufacturer and the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is established.

Reusing a single-use medical device is dangerous. Reprocessing devices, in order to reuse them, may seriously damage their integrity and their performance. Information available on request.

Besondere Vorsichtsmaßnahmen
Es sind keine Daten verfügbar, die die Anwendung des Verbands bei sensiblen Patientengruppen wie Säuglingen, Kindern, Schwangeren oder stillenden Frauen unterstützen, und es liegen ebenfalls keine Daten vor, die dem widersprechen. Der Wundverband sollte bei diesen Patientengruppen daher nur mit Vorsicht und auf Grund der Empfehlung eines Arztes verwendet werden.

Hinweis für Anwender und/oder Patienten: Jedes schwerwiegende Vorkommnis im Zusammenhang mit dem Medizinprodukt muss dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Anwender und/oder Patient ansässig ist, gemeldet werden.

Die Wiederverwendung eines Einmalprodukts ist gefährlich. Die Wiederaufbereitung und Einmalprodukten, um sie erneut zu verwenden, kann ihre Integrität und Leistung deutlich beeinträchtigen. Weitere Informationen auf Anfrage.

Stand der Information: 2018-10

Instructions for use
Remove the dressing with both cover papers in place and, if needed, cut it with sterile scissors to the size of the wound. After removal of one of the cover papers, place this side of the dressing onto the wound and remove the second cover. Place a sterile, absorbent dressing pad over the Atrauman dressing to absorb exudate. Unless otherwise prescribed by the physician or another healthcare professional, apply a new Atrauman dressing at each dressing change. The wear time of the dressing depends on the condition of the wound and the level of exudate. Note: If there are therapeutic reasons for not changing the dressing, the ointment may be absorbed when left in place for a longer period of time. In this case possible wound adhesion which may occur can be eliminated by placing a second Atrauman dressing over the first one.

Product Descriptions
Atrauman dressings are non-medicated, impregnated dressings for atraumatic wound treatment.

la base d'onguent non médicamenteuse, non sensibilisante et sans paraffine d'Atrauman permet une épithélialisation non perturbée. Étant donné qu'Atrauman ne laisse aucun résidu lors de son retrait, il conditionne favorablement la plaie pour d'éventuelles interventions chirurgicales et facilite le nettoyage de la plaie.

Utilisation prévue
Les pansements interfaces gras sans principe actif et stériles Atrauman, à usage unique, permettent le traitement des plaies superficielles aiguës et chroniques de quelconque nature. Atrauman convient notamment à la prévention de l'adhérence du lit de la plaie avec le pansement secondaire ainsi que la préservation de la souplesse des berges de la plaie et de la peau environnante. Grâce à son excipient gras sans principe actif, Atrauman convient parfaitement pour le soin des plaies en dermatologie ainsi que chez les sujets présentant une sensibilité cutanée ou envers les substances médicamenteuses. Atrauman est adapté pour le traitement sur la peau humaine réalisé par des professionnels de santé.

Instructions d'utilisation
Sortir le pansement Atrauman de son étui individuel, entouré de deux films protecteurs, et si nécessaire, le découper avec des ciseaux stériles aux dimensions de la plaie. Après avoir retiré l'un des papiers de protection, placer ce côté du pansement sur la plaie et retirer l'autre papier protecteur. Placer une compresse absorbante et stérile sur le pansement Atrauman pour absorber l'exsudat. Sauf indication contraire du médecin ou d'un autre professionnel de santé, appliquer un nouveau pansement Atrauman à chaque changement de pansement. La durée d'utilisation du pansement dépend de l'état de la plaie et du niveau d'exsudat. Remarque : s'il existe des raisons thérapeutiques pour ne pas changer le pansement, l'onguent peut être absorbé lorsque le pansement est laissé en place pendant une plus longue période. Dans ce cas, l'adhérence possible de la plaie peut être éliminée en plaçant un deuxième pansement Atrauman sur le premier.

Contre-indications
Atrauman mag niet worden gebruikt wanneer de patiënt overgevoelig is voor een van de bestanddelen.

Vooreen van het product
Om het risico op potentiële infectie of milieuvervuiling te minimaliseren, moeten de wegwerpende onderdelen van Atrauman de procedures voor afvoer volgen in overeenstemming met de geldende en lokale wetgeving, regels en normen voor infectiepreventie.

Speciale voorzorgsmaatregelen
Bij gebruik aan beschikbare gegevens die het gebruik van dit wondverband bij kwetsbare bevolkingsgroepen zoals zuigelingen, kinderen en vrouwen die zwanger zijn of borstvoeding geven, is het gebruik van het product niet toegestaan. Indien er geen bewijzen, dient dit wondverband bij deze bevolkingsgroepen op advies van een arts met voorzichtigheid gebruikt te worden.

Opmerking aan de gebruiker en/of patiënt: elk ernstig incident dat mogelijk is voorgevallen met betrekking tot het hulpmiddel dient te worden gemeld aan de fabrikant en aan de bevoegde instantie van de lidstaat waar de gebruiker en/of patiënt is gevestigd.

Hergebruik van een medisch product voor eenmalig gebruik is gevaarlijk. Het herwerken van producten voor hergebruik kan de integriteit en de prestatie van de producten ernstig schaden. Informatie op aanvraag beschikbaar.

Avís a l'utilitzador et/ou al pacient : Tot incident greu suvenent en lien avec le pansement doit être signalé au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilitzador et/ou le patient réside.

La réutilisation d'un dispositif médical à usage unique est dangereuse. Le traitement des dispositifs en vue de leur réutilisation peut nuire gravement à leur intégrité et à leurs performances. Informations sur demande.

Descrizione del prodotto
Le compresse Atrauman sono medicazioni impregnate prive di principi attivi per il trattamento atraumatico di ferite.

Composizione
Tessuto di supporto in tulle di poliestere idrofobo, impregnato con un unguento senza principi attivi a base di trigliceridi (grassi neutri). L'unguento contiene (nomenclatura INCI): Trigliceride caprilico/caprico/miristico/stearico; Bis-Digliceryl Polyaclyadipate-2.

Proprieta e modo di azione
Il tessuto di supporto in poliestere, morbido e sottile, consente il contatto ravvicinato con l'intera superficie della ferita, necessario per il drenaggio dell'esudato. I filamenti di Draglietere idrorepellente e la struttura superficiale liscia del tulle impediscono l'adesione alla ferita. Atrauman consente di sostituire la medicazione in modo atraumatico e indolore. Le proprietà di non adesione di Atrauman sono migliorate dalla pomata di cui il prodotto è impregnato. Non ha effetti occlusivi e non causa la macerazione della pelle sottostante. La quantità di esudato in eccesso sono drenate in una medicazione assorbente secondaria situata sopra la medicazione Atrauman. Mantenimento i lembi della ferita morbidi ed elastici, la base di unguento di Atrauman, privo di paraffina e di principi attivi e non sensibilizzante, consente una corretta epitelizzazione della ferita. Atrauman viene rimossa, prepara la ferita a eventuali procedure chirurgiche e ne facilita la pulizia.

Samenstelling
Draglietere idrorepellente gemaakt van hydrofobe polyester tulle, geïmpregneerd met een niet-medicinale zalf op basis van triglyceriden (neutrale vetten). De zalf bevat (door INCI toegewezen namen): Caprylic, Capric, Myristic, Stearyl Triglyceride; Bis-diglyceryl-polyaclyadipaat-2.

Eigenschaften en werkingswijze
Het zachte, dunne draglietere gemaakt van polyester maakt nauw contact met het hele wondoppervlak mogelijk, wat nodig is voor de drainage van wondvocht. De waterafstotende polyesterfilamenten en de gladde oppervlaktestructuur van de tulle voorkomen hechting aan de wond. Atrauman zorgt ervoor dat het wervissen van het verband atraumatisch en pijnloos is. De niet-hechtende eigenschappen van Atrauman worden verder versterkt door de zalfmassa waarmee het product is geïmpregneerd. Het heet geen afsluitend effect en voorkomt verwerking van de onderliggende huid. Overmatig vocht aan de randen van de wond wordt afgevoerd. Het gebruik van het product is niet toegestaan indien er geen bewijzen zijn dat het product veilig is bij gebruik bij deze bevolkingsgroepen. Indien er geen bewijzen zijn dat het product veilig is bij gebruik bij deze bevolkingsgroepen, dient het product te worden gebruikt met voorzichtigheid.

Samenstelling
Draglietere idrorepellente gemaakt van hydrofobe polyester tulle, geïmpregneerd met een niet-medicinale zalf op basis van triglyceriden (neutrale vetten). De zalf bevat (door INCI toegewezen namen): Caprylic, Capric, Myristic, Stearyl Triglyceride; Bis-diglyceryl-polyaclyadipaat-2.

Proprietés et mode d'action
Le matériau de support souple et fin en polyester permet un contact étroit avec toute la surface de la plaie, nécessaire au drainage de l'exudat de la plaie. Les fibres hydrophobes de polyester et la surface lisse du tulle permettent d'être adhérent à la plaie. Atrauman empêche l'adhérence à la plaie et évite de provoquer la macération de l'épiderme. Les quantités excessives d'exsudat sont drainées dans un pansement secondaire absorbant placé sur le pansement Atrauman. En gardant les berges de la plaie douces et souples,

Beoogd doel
Bij het gebruik van dit steriele, niet-medicinale zalfkompressen voor eenmalig gebruik, geschikt voor de behandeling van oppervlakkige, acute en chronische wonden van wlk type dan ook. Als niet-hechtende wondcontactaig is het bijzonder geschikt om te voorkomen dat het secundaire verband aan het wondbed blijft plakken en om de wondranden en

de omliggende huid soepel te houden. Vanwege de neutrale eigenschappen van de niet-medicinale zalfmassa, is Atrauman vooral geschikt in de dermatologie, overal voor patiënten met een gevoelige huid en mensen die gevoelig zijn voor bepaalde medicijnen. Atrauman is geschikt voor de behandeling van menselijke huid door professionele gebruikers.

Wijze van aanbrengen
Haaf het kompres uit het peelpack terwijl u beide afdekvelen op hun plaats houdt. Knip het kompres indien nodig met een steriele schaar op maat van de wond. Nadat u één van de afdekvelen hebt verwijderd, plaats u deze zakte van het kompres op de wond en verwijfd u het tweede afdekvel. Plaats een steriel, absorberend verband over het Atrauman-kompres om exsudat te absorberen. Tenzij anders voorschreven door de arts of een andere gezondheidszorgprofessional, dient u bij elke verbandwisseling een nieuw Atrauman-kompres te gebruiken. De draag tijd van het kompres hangt af van de conditie van de wond en de hoeveelheid exsudaat. Opmerking: Als er therapeutische redenen zijn om het kompres niet te verwisselen, kan de zalf volledig worden opgenomen als het kompres gedurende een langere periode niet wordt verwisseld. In dit geval kan mogelijke wondadhesie worden geëlimineerd door een tweede Atrauman-kompres over het eerste te plaatsen.

Smaltimento del prodotto
Per ridurre il rischio di potenziali pericoli di infezione, o di inquinamento ambientale, i componenti monouso di Atrauman devono essere smaltiti secondo le procedure di smaltimento in conformità alle leggi locali vigenti e a norme, regolamenti e standard di prevenzione delle infezioni applicabili.

Precauzioni particolari
In assenza di dati che supportino l'uso di tale medicazione su gruppi di popolazione sensibile come neonati, bambini, donne in gravidanza o in allattamento, e in assenza di dati contrari a tale utilizzo, la medicazione deve essere impiegata con cautela su tali soggetti, seguendo le indicazioni di un medico.

Contra-indicaties
Atrauman mag niet worden gebruikt wanneer de patiënt overgevoelig is voor een van de bestanddelen.

Vooreen van het product
Om het risico op potentiële infectie of milieuvervuiling te minimaliseren, moeten de wegwerpende onderdelen van Atrauman de procedures voor afvoer volgen in overeenstemming met de geldende en lokale wetgeving, regels en normen voor infectiepreventie.

Speciale voorzorgsmaatregelen
Bij gebruik aan beschikbare gegevens die het gebruik van dit wondverband bij kwetsbare bevolkingsgroepen zoals zuigelingen, kinderen en vrouwen die zwanger zijn of borstvoeding geven, is het gebruik van het product niet toegestaan. Indien er geen bewijzen, dient dit wondverband bij deze bevolkingsgroepen op advies van een arts met voorzichtigheid gebruikt te worden.

Opmerking aan de gebruiker en/of patiënt: elk ernstig incident dat mogelijk is voorgevallen met betrekking tot het hulpmiddel dient te worden gemeld aan de fabrikant en aan de bevoegde instantie van de lidstaat waar de gebruiker en/of patiënt is gevestigd.

Hergebruik van een medisch product voor eenmalig gebruik is gevaarlijk. Het herwerken van producten voor hergebruik kan de integriteit en de prestatie van de producten ernstig schaden. Informatie op aanvraag beschikbaar.

Avís a l'utilitzador et/ou al pacient : Tot incident greu suvenent en lien avec le pansement doit être signalé au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilitzador et/ou le patient réside.

La réutilisation d'un dispositif médical à usage unique est dangereuse. Le traitement des dispositifs en vue de leur réutilisation peut nuire gravement à leur intégrité et à leurs performances. Informations sur demande.

Descrizione del prodotto
Le compresse Atrauman sono medicazioni impregnate prive di principi attivi per il trattamento atraumatico di ferite.

Composizione
Tessuto di supporto in tulle di poliestere idrofobo, impregnato con un unguento senza principi attivi a base di trigliceridi (grassi neutri). L'unguento contiene (nomenclatura INCI): Trigliceride caprilico/caprico/miristico/stearico; Bis-Digliceryl Polyaclyadipate-2.

Proprieta e modo di azione
Il tessuto di supporto in poliestere, morbido e sottile, consente il contatto ravvicinato con l'intera superficie della ferita, necessario per il drenaggio dell'esudato. I filamenti di Draglietere idrorepellente e la struttura superficiale liscia del tulle impediscono l'adesione alla ferita. Atrauman consente di sostituire la medicazione in modo atraumatico e indolore. Le proprietà di non adesione di Atrauman sono migliorate dalla pomata di cui il prodotto è impregnato. Non ha effetti occlusivi e non causa la macerazione della pelle sottostante. La quantità di esudato in eccesso sono drenate in una medicazione assorbente secondaria situata sopra la medicazione Atrauman. Mantenimento i lembi della ferita morbidi ed elastici, la base di unguento di Atrauman, privo di paraffina e di principi attivi e non sensibilizzante, consente una corretta epitelizzazione della ferita. Atrauman viene rimossa, prepara la ferita a eventuali procedure chirurgiche e ne facilita la pulizia.

Samenstelling
Draglietere idrorepellente gemaakt van hydrofobe polyester tulle, geïmpregneerd met een niet-medicinale zalf op basis van triglyceriden (neutrale vetten). De zalf bevat (door INCI toegewezen namen): Caprylic, Capric, Myristic, Stearyl Triglyceride; Bis-diglyceryl-polyaclyadipaat-2.

Eigenschaften en werkingswijze
Het zachte, dunne draglietere gemaakt van polyester maakt nauw contact met het hele wondoppervlak mogelijk, wat nodig is voor de drainage van wondvocht. De waterafstotende polyesterfilamenten en de gladde oppervlaktestructuur van de tulle voorkomen hechting aan de wond. Atrauman zorgt ervoor dat het wervissen van het verband atraumatisch en pijnloos is. De niet-hechtende eigenschappen van Atrauman worden verder versterkt door de zalfmassa waarmee het product is geïmpregneerd. Het heet geen afsluitend effect en voorkomt verwerking van de onderliggende huid. Overmatig vocht aan de randen van de wond wordt afgevoerd. Het gebruik van het product is niet toegestaan indien er geen bewijzen zijn dat het product veilig is bij gebruik bij deze bevolkingsgroepen. Indien er geen bewijzen zijn dat het product veilig is bij gebruik bij deze bevolkingsgroepen, dient het product te worden gebruikt met voorzichtigheid.

Samenstelling
Draglietere idrorepellente gemaakt van hydrofobe polyester tulle, geïmpregneerd met een niet-medicinale zalf op basis van triglyceriden (neutrale vetten). De zalf bevat (door INCI toegewezen namen): Caprylic, Capric, Myristic, Stearyl Triglyceride; Bis-diglyceryl-polyaclyadipaat-2.

Proprietés et mode d'action
Le matériau de support souple et fin en polyester permet un contact étroit avec toute la surface de la plaie, nécessaire au drainage de l'exudat de la plaie. Les fibres hydrophobes de polyester et la surface lisse du tulle permettent d'être adhérent à la plaie. Atrauman empêche l'adhérence à la plaie et évite de provoquer la macération de l'épiderme. Les quantités excessives d'exsudat sont drainées dans un pansement secondaire absorbant placé sur le pansement Atrauman. En gardant les berges de la plaie douces et souples,

Beoogd doel
Bij het gebruik van dit steriele, niet-medicinale zalfkompressen voor eenmalig gebruik, geschikt voor de behandeling van oppervlakkige, acute en chronische wonden van welk type dan ook. Als niet-hechtende wondcontactaig is het bijzonder geschikt om te voorkomen dat het secundaire verband aan het wondbed blijft plakken en om de wondranden en

sulla medicazione Atrauman per assorbire l'esudato. Sulla diversa prescrizione medica applicare una nuova compressa Atrauman a ogni sostituzione della medicazione. Il tempo di usura della medicazione dipende dalle condizioni della ferita e dal livello di esudato. Avvertenza: se per ragioni terapeutiche la medicazione non venisse sostituita, in caso di prolungata permanenza sulla ferita si può verificare un assorbimento della pomata. In questi casi, sovrapponendo un'ulteriore compressa Atrauman, è possibile risolvere l'adesione eventuale verificata.

Contraindicazioni
Non utilizzare Atrauman su pazienti che potrebbero essere allergici a uno dei suoi componenti.

Smaltimento del prodotto
Per ridurre il rischio di potenziali pericoli di infezione, o di inquinamento ambientale, i componenti monouso di Atrauman devono essere smaltiti secondo le procedure di smaltimento in conformità alle leggi locali vigenti e a norme, regolamenti e standard di prevenzione delle infezioni applicabili.

Precauzioni particolari
In assenza di dati che supportino l'utilizzo di tale medicazione su gruppi di popolazione sensibile come neonati, bambini, donne in gravidanza o in allattamento, e in assenza di dati contrari a tale utilizzo, la medicazione deve essere impiegata con cautela su tali soggetti, seguendo le indicazioni di un medico.

Contra-indicaties
Atrauman mag niet worden gebruikt wanneer de patiënt overgevoelig is voor een van de bestanddelen.

Vooreen van het product
Om het risico op potentiële infectie of milieuvervuiling te minimaliseren, moeten de wegwerpende onderdelen van Atrauman de procedures voor afvoer volgen in overeenstemming met de geldende en lokale wetgeving, regels en normen voor infectiepreventie.

Speciale voorzorgsmaatregelen
Bij gebruik aan beschikbare gegevens die het gebruik van dit wondverband bij kwetsbare bevolkingsgroepen zoals zuigelingen, kinderen en vrouwen die zwanger zijn of borstvoeding geven, is het gebruik van het product niet toegestaan. Indien er geen bewijzen, dient dit wondverband bij deze bevolkingsgroepen op advies van een arts met voorzichtigheid gebruikt te worden.

Opmerking aan de gebruiker en/of patiënt: elk ernstig incident dat mogelijk is voorgevallen met betrekking tot het hulpmiddel dient te worden gemeld aan de fabrikant en aan de bevoegde instantie van de lidstaat waar de gebruiker en/of patiënt is gevestigd.

Hergebruik van een medisch product voor eenmalig gebruik is gevaarlijk. Het herwerken van producten voor hergebruik kan de integriteit en de prestatie van de producten ernstig schaden. Informatie op aanvraag beschikbaar.

Avís a l'utilitzador et/ou al pacient : Tot incident greu suvenent en lien avec le pansement doit être signalé au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilitzador et/ou le patient réside.

La réutilisation d'un dispositif médical à usage unique est dangereuse. Le traitement des dispositifs en vue de leur réutilisation peut nuire gravement à leur intégrité et à leurs performances. Informations sur demande.

Descrizione del prodotto
Le compresse Atrauman sono medicazioni impregnate prive di principi attivi per il trattamento atraumatico di ferite.

Composizione
Tessuto di supporto in tulle di poliestere idrofobo, impregnato con un unguento senza principi attivi a base di trigliceridi (grassi neutri). L'unguento contiene (nomenclatura INCI): Trigliceride caprilico/caprico/miristico/stearico; Bis-Digliceryl Polyaclyadipate-2.

Proprieta e modo di azione
Il tessuto di supporto in poliestere, morbido e sottile, consente il contatto ravvicinato con l'intera superficie della ferita, necessario per il drenaggio dell'esudato. I filamenti di Draglietere idrorepellente e la struttura superficiale liscia del tulle impediscono l'adesione alla ferita. Atrauman consente di sostituire la medicazione in modo atraumatico e indolore. Le proprietà di non adesione di Atrauman sono migliorate dalla pomata di cui il prodotto è impregnato. Non ha effetti occlusivi e non causa la macerazione della pelle sottostante. La quantità di esudato in eccesso sono drenate in una medicazione assorbente secondaria situata sopra la medicazione Atrauman. Mantenimento i lembi della ferita morbidi ed elastici, la base di unguento di Atrauman, privo di paraffina e di principi attivi e non sensibilizzante, consente una corretta epitelizzazione della ferita. Atrauman viene rimossa, prepara la ferita a eventuali procedure chirurgiche e ne facilita la pulizia.

Samenstelling
Draglietere idrorepellente gemaakt van hydrofobe polyester tulle, geïmpregneerd met een niet-medicinale zalf op basis van triglyceriden (neutrale vetten). De zalf bevat (door INCI toegewezen namen): Caprylic, Capric, Myristic, Stearyl Triglyceride; Bis-diglyceryl-polyaclyadipaat-2.

Eigenschaften en werkingswijze
Het zachte, dunne draglietere gemaakt van polyester maakt nauw contact met het hele wondoppervlak mogelijk, wat nodig is voor de drainage van wondvocht. De waterafstotende polyesterfilamenten en de gladde oppervlaktestructuur van de tulle voorkomen hechting aan de wond. Atrauman zorgt ervoor dat het wervissen van het verband atraumatisch en pijnloos is. De niet-hechtende eigenschappen van Atrauman worden verder versterkt door de zalfmassa waarmee het product is geïmpregneerd. Het heet geen afsluitend effect en voorkomt verwerking van de onderliggende huid. Overmatig vocht aan de randen van de wond wordt afgevoerd. Het gebruik van het product is niet toegestaan indien er geen bewijzen zijn dat het product veilig is bij gebruik bij deze bevolkingsgroepen. Indien er geen bewijzen zijn dat het product veilig is bij gebruik bij deze bevolkingsgroepen, dient het product te worden gebruikt met voorzichtigheid.

Samenstelling
Draglietere idrorepellente gemaakt van hydrofobe polyester tulle, geïmpregneerd met een niet-medicinale zalf op basis van triglyceriden (neutrale vetten). De zalf bevat (door INCI toegewezen namen): Caprylic, Capric, Myristic, Stearyl Triglyceride; Bis-diglyceryl-polyaclyadipaat-2.

Proprietés et mode d'action
Le matériau de support souple et fin en polyester permet un contact étroit avec toute la surface de la plaie, nécessaire au drainage de l'exudat de la plaie. Les fibres hydrophobes de polyester et la surface lisse du tulle permettent d'être adhérent à la plaie. Atrauman empêche l'adhérence à la plaie et évite de provoquer la macération de l'épiderme. Les quantités excessives d'exsudat sont drainées dans un pansement secondaire absorbant placé sur le pansement Atrauman. En gardant les berges de la plaie douces et souples,

sulla medicazione Atrauman per assorbire l'esudato. Sulla diversa prescrizione medica applicare una nuova compressa Atrauman a ogni sostituzione della medicazione. Il tempo di usura della medicazione dipende dalle condizioni della ferita e dal livello di esudato. Avvertenza: se per ragioni terapeutiche la medicazione non venisse sostituita, in caso di prolungata permanenza sulla ferita si può verificare un assorbimento della pomata. In questi casi, sovrapponendo un'ulteriore compressa Atrauman, è possibile risolvere l'adesione eventuale verificata.

Contraindicazioni
Non utilizzare Atrauman su pazienti che potrebbero essere allergici a uno dei suoi componenti.

Smaltimento del prodotto
Per ridurre il rischio di potenziali pericoli di infezione, o di inquinamento ambientale, i componenti monouso di Atrauman devono essere smaltiti secondo le procedure di smaltimento in conformità alle leggi locali vigenti e a norme, regolamenti e standard di prevenzione delle infezioni applicabili.

Precauzioni particolari
In assenza di dati che supportino l'utilizzo di tale medicazione su gruppi di popolazione sensibile come neonati, bambini, donne in gravidanza o in allattamento, e in assenza di dati contrari a tale utilizzo, la medicazione deve essere impiegata con cautela su tali soggetti, seguendo le indicazioni di un medico.

Contra-indicaties
Atrauman mag niet worden gebruikt wanneer de patiënt overgevoelig is voor een van de bestanddelen.

Vooreen van het product
Om het risico op potentiële infectie of milieuvervuiling te minimaliseren, moeten de wegwerpende onderdelen van Atrauman de procedures voor afvoer volgen in overeenstemming met de geldende en lokale wetgeving, regels en normen voor infectiepreventie.

Speciale voorzorgsmaatregelen
Bij gebruik aan beschikbare gegevens die het gebruik van dit wondverband bij kwetsbare bevolkingsgroepen zoals zuigelingen, kinderen en vrouwen die zwanger zijn of borstvoeding geven, is het gebruik van het product niet toegestaan. Indien er geen bewijzen, dient dit wondverband bij deze bevolkingsgroepen op advies van een arts met voorzichtigheid gebruikt te worden.

Opmerking aan de gebruiker en/of patiënt: elk ernstig incident dat mogelijk is voorgevallen met betrekking tot het hulpmiddel dient te worden gemeld aan de fabrikant en aan de bevoegde instantie van de lidstaat waar de gebruiker en/of patiënt is gevestigd.

Hergebruik van een medisch product voor eenmalig gebruik is gevaarlijk. Het herwerken van producten voor hergebruik kan de integriteit en de prestatie van de producten ernstig schaden. Informatie op aanvraag beschikbaar.

Avís a l'utilitzador et/ou al pacient : Tot incident greu suvenent en lien avec le pansement doit être signalé au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilitzador et/ou le patient réside.

La réutilisation d'un dispositif médical à usage unique est dangereuse. Le traitement des dispositifs en vue de leur réutilisation peut nuire gravement à leur intégrité et à leurs performances. Informations sur demande.

Descrizione del prodotto
Le compresse Atrauman sono medicazioni impregnate prive di principi attivi per il trattamento atraumatico di ferite.

Com

